



**MEMORANDUM DFZ N° 524/2015**

**A: MARIE CLAUDE PLUMER**  
**JEFE DIVISIÓN DE SANCIÓN Y CUMPLIMIENTO**  
**DE: RUBÉN VERDUGO CASTILLO**  
**JEFE DIVISIÓN DE FISCALIZACIÓN**

**MAT.: Responde Memorándum D.S.C. N° 139/2015 sobre denuncia ID 150-2015.**

Fecha: Viernes 04 de Diciembre de 2015.

---

De mi consideración:

Revisados los antecedentes presentes en el informe de evaluación de ruidos generado por la empresa DECIBEL, sobre la actividad de esparcimiento “Bar Las Gemelas”, ubicado en la intersección de calles Bernardino Parada y Teniente Montt Salamanca, de la comuna de La Pintana, me permito señalar lo siguiente:

- a. **Equipamiento:** Tanto Sonómetro como calibrador acústico cuentan con su certificado de calibración periódica vigente, expedido por el Instituto de Salud Pública de Chile.
- b. **Metodología:** Se observa a lo largo del informe la utilización de la metodología de medición y evaluación indicado en el D.S. N° 38 de 2011 del MMA, en cuanto a posicionamiento del sonómetro, descriptores registrados, cantidad y duración de las mediciones. Para lo anterior se considera un receptor cuyo domicilio se ubica en la calle Bernardino Parada N°690. Este receptor es denominado R1, en el cual la medición fue realizada en horario nocturno, a partir de las 01:00 horas, del día 18 de Octubre de 2015. La condición de medición fue al interior de la vivienda de R1 a ventana cerrada, aplicándose la corrección correspondiente.
- c. **Zonificación:** Revisados los antecedentes aportados por el informe, se corrobora el uso de suelo del receptor y la homologación de zonas del D.S. N° 38/11 MMA, quedando esta como Zona III y límites diurno y nocturno en 65 dB y 50 dB, respectivamente.
- d. **Resultados:** A partir de los datos obtenidos según la metodología señalada en el punto b. del presente memorándum, es posible indicar que la fuente no supera los límites establecidos para la zona III, de la Norma de Emisión, tal como se detalla en la Tabla 1.

4



**Tabla 1 Tabla de evaluación de mediciones de ruido.**

HORARIO	RECEPTOR	NPC [dBA]	ZONA	LÍMITE [dBA]	ESTADO	DIFERENCIA [dBA]
NOCTURNO	R1	44	Zona III	50	No Supera	0

Adicionalmente, se adjuntan una serie de fotografías sobre reparaciones al local “Bar Las Gemelas”, junto con diversas boletas y facturas de la compra de materiales y contratación de servicios, sin embargo estas no se encuentran dentro de un contexto, dado que no forman parte del informe de ruido. Por lo anterior no se puede realizar una evaluación respecto de dichos medios de verificación y más aún que no se adjuntan especificaciones técnicas sobre los sectores en que se realizaron las mejoras, en qué consisten, entre otros.

Esperando que las observaciones aportadas por esta División de Fiscalización le sean de utilidad para los fines que estime pertinentes.

Saluda atentamente,

RUBÉN VERDUGO CASTILLO  
JEFE DIVISIÓN DE FISCALIZACIÓN

Superintendencia del Medio Ambiente



JRF/FLA

Santiago, Octubre de 2015

23 OCT 2015  
17.584

Señores Superintendencia del Medio Ambiente

Presente

Con relación a la reclamación de la Ley N° 19300, sobre “Bases generales del medio ambiente”. Caratulado formula cargos que indica a Armando Cares Saavedra, Res. Ex N° 4/Rol N° D-026-2015, Ministerio del Medio Ambiente, dueño de patente de “Bar las Gemelas”, Rol 4000254 de la Comuna de La Pintana.

Vengo a poner en conocimiento las acciones A, B y C.

Esperando tener una buena y positiva acogida, se despide atentamente,



ARMANDO CARES SAAVEDRA

RUT. 4.430.722-7

CEL. 73186238

**Evaluación D.S. N°38/11**  
**Ministerio del Medio Ambiente**  
**“Bar Las Gemelas”**



**Decibel®**  
*proyectos acústicos*

**Mandante:**  
Igor Cares  
Bar Las Gemelas  
[igorcaresramirez@gmail.com](mailto:igorcaresramirez@gmail.com)  
+569 7318 6238  
**OCTUBRE 2015**



Evaluación D.S.N°38/11 del MMA  
Bar "Las Gemelas" - La Pintana

Código: 22415  
Versión: 01  
Revisión: A  
Fecha: 20/10/2015

RECINTO

Bar "Las Gemelas"

SOLICITA

Igor Cares

ELABORA

  
Claudio Acuña Pizarro  
Ingeniero de Proyectos  
Decibel Ingeniería Acústica Ltda.

REVISA

  
Jorge Carrasco Henríquez  
Jefe de Proyectos  
Decibel Ingeniería Acústica Ltda.

APRUEBA

  
Jorge Torres Zamanillo  
Gerente de Proyectos  
Decibel Ingeniería Acústica Ltda.

FECHA

20/10/2015

	<b>Evaluación D.S.N°38/11 del MMA Bar “Las Gemelas” - La Pintana</b>	Código: 22415 Versión: 01 Revisión: A Fecha: 20/10/2015
---	--	--

## CONTENIDO

<b>1</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>	4
<b>2</b>	<b>ANTECEDENTES</b>	5
2.1	Descripción de la actividad	5
2.2	Descripción del receptor	6
2.3	Normativa aplicable	7
<b>3</b>	<b>PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN</b>	8
3.1	Nivel máximo en receptores	8
3.2	Procedimiento de medición y evaluación según D.S.N°38/11 MMA	9
3.2.1	Instrumental utilizado	9
3.2.2	Medición según D.S.N°38/11 MMA	9
3.2.3	Procesamiento según D.S.N°38/11 MMA	10
<b>4</b>	<b>RESULTADOS</b>	11
4.1	Ruido de fondo	11
4.2	Nivel de presión sonora al interior de la actividad	11
4.3	Nivel de presión sonora corregido (NPC)	11
<b>5</b>	<b>EVALUACIÓN DE NIVELES MEDIDOS SEGÚN D.S.N°38/11 MMA</b>	12
<b>6</b>	<b>CONCLUSIÓN</b>	13
<b>ANEXOS</b>		14



## Evaluación D.S.N°38/11 del MMA Bar "Las Gemelas" - La Pintana

Código: 22415  
Versión: 01  
Revisión: A  
Fecha: 20/10/2015

### 1 INTRODUCCIÓN

El presente informe ha sido realizado por parte de **Decibel Chile Ingeniería Acústica Ltda.** a los propietarios del establecimiento **"Bar Las Gemelas"** ubicado en la calle Bernardino Parada N°682 de la población 6 de Mayo, comuna de La Pintana, a partir de lo consignado en RES. EX. N°4/ROL N° D-026-2015 de la Superintendencia del Medio Ambiente, del 30 de septiembre del 2015, emitido al titular de la actividad evaluada, Sr. Armando Marino Cares Saavedra. En donde se indica, en su párrafo treceavo, que las mediciones realizadas el día 28 de julio del 2015 no serían representativas puesto que se efectuaron un día martes, siendo que las mayores intensidades tendrían lugar los fines de semana entre 00:00 y 06:00 horas.

A partir de esta resolución es que se realizan nuevas mediciones la madrugada del domingo 18 de octubre en la vivienda de la Sra. Ximena Toledo Contreras, en donde se efectúa el procedimiento indicado en el Decreto Supremo N°38 de 2011 del Ministerio del Medio Ambiente.

El estudio detallado en este documento pretende verificar cumplimiento según Decreto Supremo N°38 de 2011 del Ministerio de Medioambiente que Establece Norma de Emisión de Ruidos Molestos de Fuentes que Indica.

## 2 ANTECEDENTES

### 2.1 Descripción de la actividad

La actividad evaluada corresponde a un bar cuyo funcionamiento corresponde tanto al horario diurno como nocturno, y su superficie abarca aproximadamente 270 m<sup>2</sup> en un perímetro de 75 m, ubicado en la intersección de las calles Bernardino Parada y Teniente Montt Salamanca en la comuna de La Pintana. El bar cuenta con sistema de refuerzo sonoro el cual funciona a volumen moderado, de tal forma de favorecer la conversación por sobre la música ambiente.

De acuerdo al Plan Regulador Comunal (PRC) de la comuna de La Pintana<sup>1</sup>, se obtienen los usos de suelo permitidos para el área de emplazamiento de la actividad. Esta se encuentra ubicada en un área definida como Zona HM (habitacional densidad media), donde los usos de suelo permitidos corresponden a habitacional, equipamiento y actividades productivas.

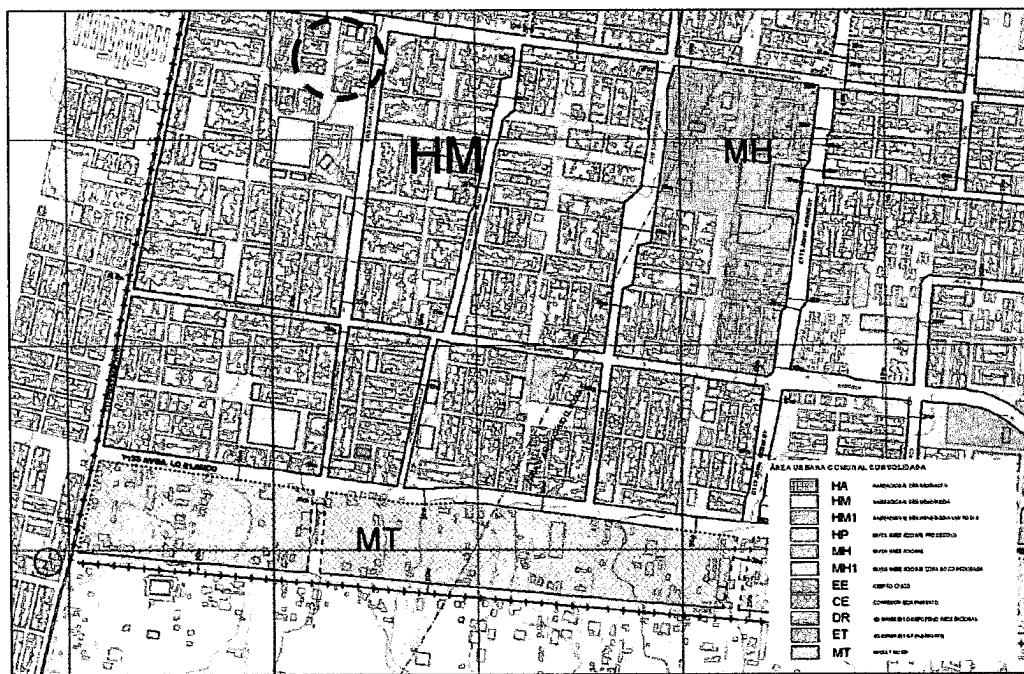


Figura 2.1: PRC de la comuna de La Pintana. La circunferencia indica la ubicación de la actividad evaluada, la cual se ubica en zona HM (habitacional densidad media).

- "Plan Regulador Comunal de la Pintana: Ordenanza Local":  
<http://www.pintana.cl/transparencia/images/OtrasInfoMunicipal/ORDENANZA.pdf>
- Plano de zonificación:  
[http://www.pintana.cl/transparencia/images/OtrasInfoMunicipal/ZONIFICACI%C3%93N/2\\_3.jpg](http://www.pintana.cl/transparencia/images/OtrasInfoMunicipal/ZONIFICACI%C3%93N/2_3.jpg)

## 2.2 Descripción del receptor

El receptor evaluado corresponde a una vivienda particular de un piso, la cual se ubica en la calle Bernardino Parada #690. El uso de suelo corresponde al mismo indicado, en la sección 2.1 de este informe, para la actividad evaluada, es decir zona HM.

Dentro de la vivienda receptora, la habitación más cercana a la actividad evaluada, corresponde a un dormitorio pequeño el cual posee un muro colindante con el bar.

En la imagen a continuación se indica tanto la ubicación de la actividad como del receptor evaluado.



**Figura 2.2:** Vista en planta ubicación de actividad evaluada y receptor cercano. Área azul representa la actividad emisora de ruido, área amarilla representa al receptor evaluado.

Punto receptor	Coordenadas		Pisos	Distancia al proyecto	Descripción	Uso de suelo según IPT
	UTM E:	UTM N:				
R1	346114	6283464	1	Colindante	Habitacional	Zona HM

**Tabla 2.1:** Ubicación de receptor evaluado junto con uso de suelo respectivo.

	<b>Evaluación D.S.Nº38/11 del MMA Bar "Las Gemelas" - La Pintana</b>	Código: 22415 Versión: 01 Revisión: A Fecha: 20/10/2015
---	--	--

### 2.3 Normativa aplicable

Para evaluar actividades propensas a emitir ruidos se debe utilizar la metodología indicada en el Decreto Supremo N° 38, el cual indica las consideraciones que se deben tomar para realizar las mediciones, zonificación del sector a evaluar y niveles máximos permisibles de acuerdo a cada tipo zona.

De acuerdo al D.S. N° 38/11 del MMA se clasifican las siguientes zonas de acuerdo al uso de los suelos:

- **Zona I:** aquella zona definida en el instrumento de Planificación Territorial Respectivo y ubicada dentro del límite urbano, que permite exclusivamente uso de suelo Residencial o bien este uso de suelo y alguno de los siguientes usos de suelo: Espacio Público y/o Área Verde.
- **Zona II:** aquella zona definida en el Instrumento de Planificación Territorial respectivo y ubicada dentro del límite urbano, que permite además de los usos de suelo de la Zona I, equipamiento de cualquier escala.
- **Zona III:** aquella zona definida en el Instrumento de Planificación Territorial respectivo y ubicada dentro del límite urbano, que permite además de los usos de suelo de la Zona II, Actividades Productivas y/o de infraestructura.
- **Zona IV:** aquella zona definida en el Instrumento de Planificación Territorial respectivo y ubicada dentro del límite urbano, que permite sólo usos de suelo de actividades Productivas y/o de Infraestructura.
- **Zona Rural:** Aquella ubicada al exterior del límite urbano establecido en el instrumento de planificación territorial respectivo.

Los niveles máximos permisibles de presión sonora corregido de acuerdo a este instrumento legal están establecidos en función del tipo de zona donde se encuentre el receptor y del horario del día en que se evalúe la molestia, dividiendo el día en dos períodos: el diurno, entre las 7:00 Hr. y las 21:00 Hr. y el nocturno, entre las 21:00 y las 7:00 Hr.

Niveles Máximos Permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) dB(A) Lento		
	De 7 a 21 hr.	De 21 a 7 hr.
<b>Zona I</b>	55	45
<b>Zona II</b>	60	45
<b>Zona III</b>	65	50
<b>Zona IV</b>	70	70

Tabla 2.2: Niveles máximos permisibles de Nivel de Presión Sonora Corregidos

	<b>Evaluación D.S.N°38/11 del MMA Bar "Las Gemelas" - La Pintana</b>	Código: 22415 Versión: 01 Revisión: A Fecha: 20/10/2015
---	--	--

### 3 PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

#### 3.1 Nivel máximo en receptores

La actividad evaluada y el receptor cercano se encuentran emplazados en una zona definida por el PRC de la comuna de La Pintana como zona HM. Dicha zonificación permite usos de suelos señalados en la ~~¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.~~ De acuerdo a esta y según lo indicado en el D.S. N°38/11 del MMA, se considera que los receptores cercanos se encuentran ubicados en Zona III.

Como se mencionó en la sección 2.1 de este documento, la actividad evaluada opera tanto en horario diurno como nocturno, siendo este último el periodo más desfavorable en cuanto a la evaluación de cumplimiento. De este modo el límite en zona III para horario nocturno corresponde a 50 dB(A).

Zonificación	Usos de suelo permitidos
HM Habitacional densidad media	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vivienda</li> <li>- Equipamiento</li> <li>- Actividades productivas inofensivas</li> </ul>

Tabla 2.3: Descripción de usos de suelo involucrados

Receptor	Zonificación según IPT	Zonificación según D.S.N°38/11 MMA	NPC máximo permitido (7:00 - 21:00)	NPC máximo permitido (21:00 - 7:00)
R1	HM Habitacional densidad media	Zona III	65 dB(A)	50 dB(A)

Tabla 2.4: Zonificación y nivel máximo permitido en receptor.

	<b>Evaluación D.S.N°38/11 del MMA</b> <b>Bar “Las Gemelas” - La Pintana</b>	Código: 22415 Versión: 01 Revisión: A Fecha: 20/10/2015
---	--	--

### 3.2 Procedimiento de medición y evaluación según D.S.N°38/11 MMA

#### 3.2.1 Instrumental utilizado

El instrumental empleado para la medición de ruido cuenta con calibración periódica vigente en Laboratorio del Instituto de Salud Pública (ISP), bajo estándar de calidad ISO 17.025. A continuación se detallan los equipos utilizados:

- Instrumento de Medición: Sonómetro analizador de espectros, integrador-promediador marca CESVA, modelo SC260, utilizado en modo sonómetro, clase 2, cumpliendo con la norma IEC 61672/1:2002, con calibración periódica vigente.
- Calibrador Acústico: Marca CESVA, modelo CB-006, clase 1, cumpliendo con la norma IEC 60942:2003, con calibración periódica vigente.

#### 3.2.2 Medición según D.S.N°38/11 MMA

- Fueron realizadas con filtro de ponderación de frecuencias A y respuesta lenta.
- Se realizaron en el momento de mayor exposición a ruido a partir de las 01:00 horas del 18 de octubre de 2015, correspondiendo al período nocturno según normativa, durante el régimen de funcionamiento normal de la actividad evaluada.
- Se disponen 3 puntos de medición al interior del dormitorio más expuesto dentro de la vivienda evaluada, pero no fue posible separarlos entre sí 0,5 metros, ubicarlos entre 1,2 y 1,5 metros sobre el nivel del suelo, a 1,5 metros mínimo de puertas y ventanas y a una distancia no menor a 1 metro de las paredes, debido a las dimensiones del dormitorio.
- Se registraron los parámetros NPS<sub>eq</sub>, NPS<sub>min</sub> y NPS<sub>max</sub> en 3 mediciones de 1 minuto cada una en cada punto receptor previamente definido, descartándose todas las mediciones en las cuales hubo influencias de ruidos ocasionales.
- Adicionalmente se realiza medición de verificación de nivel de emisión al interior de la actividad evaluada, esto con el propósito de corroborar una condición de uso normal del recinto.

### 3.2.3 Procesamiento según D.S.N°38/11 MMA

- Para cada medición realizada, se elige el mayor valor entre el NPSeq y el NPSmáx disminuido en 5 dB(A) y se calcula el promedio aritmético de los valores obtenidos expresado en números enteros approximando los decimales al entero más cercano (inferior si el decimal es menor a 5, superior si el decimal es mayor o igual a 5).
- Se realizaron las respectivas correcciones de medición interna, correspondiendo a +5 dB(A) para ventana abierta y +10 dB(A) para ventana cerrada, como se indica en la tabla N°2 del punto C) del artículo 18° del D.S.N°38/2011 del MMA.
- A los valores obtenidos de la aplicación del procedimiento hasta ahora explicado, se aplicaron las respectivas correcciones por ruido de fondo, habiéndose medido el ruido de fondo bajo las mismas condiciones en las que fueron medidas las fuentes de ruido, registrándose el NPSeq cada 5 minutos (máximo 30 minutos) hasta una vez estabilizadas las lecturas, entendiéndose que esto corresponde a 2 registros consecutivos con diferencia aritmética menor o igual a 2 dB(A), considerándose el último de los niveles registrados para efectos de la evaluación.
- Los valores corregidos por ruido de fondo se obtuvieron aplicando la tabla N°3 del punto E) del artículo 19° del D.S.N°38/2011 del MMA.

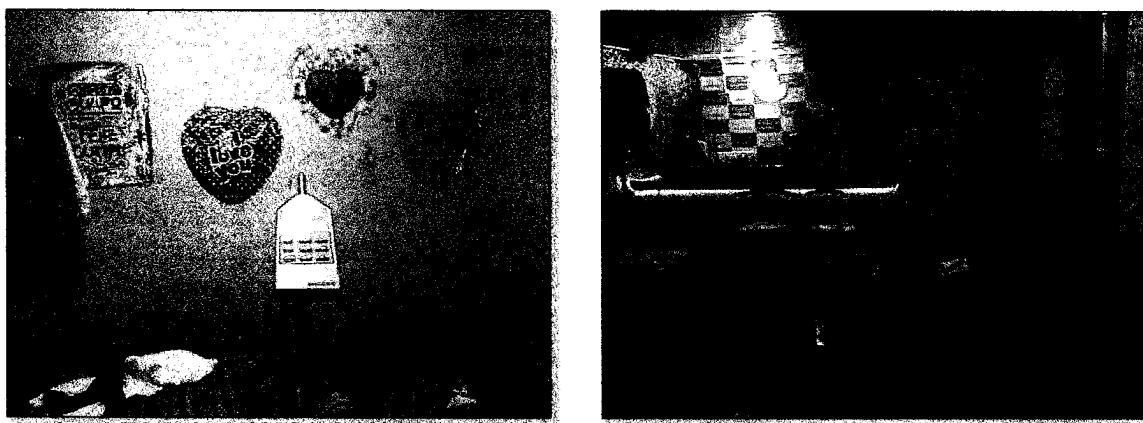


Figura 2.3: Imágenes de medición. A la izquierda medición interior en habitación receptora, a la derecha medición al interior del recinto evaluado.

## 4 RESULTADOS

### 4.1 Ruido de fondo

Se realiza la medición de ruido de fondo siguiendo la metodología indicada en el Artículo 19º del D.S.N°38/11 MMA. Los resultados son los siguientes.

Receptor	Nivel 5' dB(A)	Nivel 10' dB(A)	Ruido de fondo medido dB(A)	Ruido de fondo + Corrección dB(A)
R1	32,6	32,4	32,4	42,4

Tabla 4.1: Nivel de ruido de fondo obtenido de 5 y 10 minutos de medición.

### 4.2 Nivel de presión sonora al interior de la actividad

Con el propósito de corroborar situación de uso normal del recinto se realiza medición de nivel de presión sonora continuo equivalente al interior del recinto evaluado durante un tiempo de 5 min.

NPS	NPS máximo	NPS mínimo
77,1	82,3	70,6

Tabla 4.2: Nivel de ruido al interior del local medido durante un tiempo de 5 minutos.

### 4.3 Nivel de presión sonora corregido (NPC)

Se realiza la medición siguiendo la metodología indicada en el Título V del D.S.N°38/11 del MMA. Los resultados son los siguientes.

Receptor	Leq promedio dB(A)	Leq promedio + corrección	Ruido de fondo dB(A)	NPC dB(A)
R1	34	44	42,4	Medición nula

Tabla 4.3: Nivel de presión sonora corregido obtenido.

## 5 EVALUACIÓN DE NIVELES MEDIDOS SEGÚN D.S.N°38/11 MMA

A partir de los niveles de ruido medidos se obtiene una medición nula, con respecto a esto no es posible realizar la medición en un horario más desfavorable aún, ya que el ruido de fondo medido a las 01:00 am al interior de la propiedad afectada es lo suficientemente despreciable (34 dBA) como para no afectar la medición. Asimismo durante este horario es donde se emite mayor ruido por parte de la actividad, considerando nivel del sistema de refuerzo sonora al interior del local y el ruido de la gente conversando. Por lo tanto una medición en otro horario no sería una muestra representativa de la peor condición de funcionamiento del recinto evaluado.

Sin embargo según lo indicado en la letra f) del Artículo 19° del D.S.N°38/11 del MMA, se considera que la actividad evaluada cumple con la normativa ya que el valor de Leq promedio + corrección (44 dBA) está bajo el límite máximo nocturno para Zona III (50 dBA).

Receptor	Zona D.S.N°38/11 MMA	Ruido de fondo + corrección dB(A)	NPC máximo permitido en horario nocturno dB(A)	Leq promedio + corrección dB(A)	Evaluación
R1	Zona III	42,4	50	44	Cumple

**Tabla 4.4:** Evaluación de niveles medidos según D.S.N°38/11 del MMA

## **6 CONCLUSIÓN**

- El receptor cercano, ubicado en calle Bernardino Parada 690 comuna de la Pintana, se emplaza en una zona definida por el PRC de la comuna como HM (habitacional densidad media), zonificación que permite usos de suelo de tipo habitacional, equipamiento y actividades productivas inofensivas. Por este motivo, y según lo establecido en el Artículo 6 del D.S.N°38/11 del MMA se define este sector como Zona III, en donde el nivel máximo permitido de ruido desde las 21:00 a las 7:00 hr es de 50 dB(A).
- Cabe mencionar que la medición en el receptor se vio dificultada debido a la poca colaboración de los moradores de la vivienda en donde se debía hacer la evaluación. Situación contradictoria, en cuanto a que estos son los mismos moradores que hacen los reclamos pertinentes a la SMA.
- La medición realizada la madrugada del domingo 18 de octubre y posterior procesamiento de datos indican, según disposiciones normativas, que los niveles de inmisión en receptor sensible se anulan debido a la diferencia menor a 3 dB(A) que existe entre NPC y ruido de fondo medidos. En este sentido no se realiza una segunda medición en distinto horario, ya que el ruido de fondo medido en esta ocasión es lo suficientemente bajo (34 dBA) como para no afectar en el cálculo de NPC.
- Sin embargo, según lo indicado en la letra f) del Artículo 19° del D.S.N°38/11 del MMA se considera que la actividad evaluada cumple con la normativa, ya que se obtiene un nivel Leq promedio + correcciones de 44 dB(A), valor que se encuentra por debajo del límite máximo permisible para Zona III.
- Por lo tanto la actividad evaluada “Bar Las Gemelas” ubicada en calle Bernardino Parada 682 esquina Teniente Montt Salamanca, La Pintana, cumple con lo establecido en el Decreto Supremo N°38/11 del Ministerio del Medio Ambiente.



**Evaluación D.S.N°38/11 del MMA  
Bar "Las Gemelas" - La Pintana**

Código: 22415  
Versión: 01  
Revisión: A  
Fecha: 20/10/2015

## **FICHAS DE EVALUACIÓN D.S.N°38/11 DEL MMA**



## Evaluación D.S.N°38/11 del MMA Bar "Las Gemelas" - La Pintana

Código: 22415  
Versión: 01  
Revisión: A  
Fecha: 20/10/2015

### REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

#### FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

##### IDENTIFICACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO

Nombre o razón social	Armando Marino Cares Saavedra		
RUT	4.430.722-7		
Dirección	Bernardino Parada 682		
Comuna	La Pintana		
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	HM Habitacional densidad media		
Datum	WGS84	Huso	19H
Coordenada Norte	6283465	Coordenada Este	346122

##### CARACTERIZACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO

Actividad Productiva	<input type="checkbox"/> Industrial	<input type="checkbox"/> Agrícola	<input type="checkbox"/> Extracción	<input type="checkbox"/> Otro
Actividad Comercial	<input checked="" type="checkbox"/> Restaurant	<input type="checkbox"/> Taller Mecánico	<input checked="" type="checkbox"/> Local Comercial	<input type="checkbox"/> Otro
Actividad Esparcimiento	<input checked="" type="checkbox"/> Discoteca	<input type="checkbox"/> Recinto Deportivo	<input type="checkbox"/> Cultura	<input checked="" type="checkbox"/> Otro
Actividad de Servicio	<input type="checkbox"/> Religioso	<input type="checkbox"/> Salud	<input type="checkbox"/> Comunitario	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Transporte	<input type="checkbox"/> Terminal	<input type="checkbox"/> Taller de Transporte	<input type="checkbox"/> Estación Intermedia	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Sanitaria	<input type="checkbox"/> Planta de Tratamiento	<input type="checkbox"/> Relleno Sanitario	<input type="checkbox"/> Instalación de Distribución	<input type="checkbox"/> Otro
Infraestructura Energética	<input type="checkbox"/> Generadora	<input type="checkbox"/> Distribución Eléctrica	<input type="checkbox"/> Comunicaciones	<input type="checkbox"/> Otro
Faena Constructiva	<input type="checkbox"/> Construcción	<input type="checkbox"/> Demolición	<input type="checkbox"/> Reparación	<input type="checkbox"/> Otro
Otro (Especificar)	Bar			

##### INSTRUMENTAL DE MEDICIÓN

Identificación sonómetro				
Marca	Cesva	Modelo	SC260	Nº serie T234245
Fecha de emisión Certificado de Calibración			29-04-2015	
Número de Certificado de Calibración			SON20150019	
Identificación calibrador				
Marca	Cesva	Modelo	CB006	Nº serie 49900
Fecha de emisión Certificado de Calibración			29-04-2015	
Número de Certificado de Calibración			CAL20150014	
Ponderación en frecuencia	A	Ponderación temporal	Slow	
Verificación de Calibración en Terreno	<input checked="" type="checkbox"/> Si		<input type="checkbox"/> No	
Se deberá adjuntar Certificado de Calibración Periódica Vigente para ambos instrumentos				



## Evaluación D.S.N°38/11 del MMA Bar "Las Gemelas" - La Pintana

Código: 22415  
Versión: 01  
Revisión: A  
Fecha: 20/10/2015

### REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

#### FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

##### IDENTIFICACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO

Receptor N°	1				
Calle	Bernardino Parada				
Número	690				
Comuna	La Pintana				
Datum	WGS84	Huso	19H		
Coordenada Norte	6283464	Coordenada Este	346114		
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	HM Habitacional densidad media				
Nº de Certificado de Informaciones Previas*					
Zonificación DS N° 38/11 MMA	<input type="checkbox"/> I	<input type="checkbox"/> II	<input checked="" type="checkbox"/> III	<input type="checkbox"/> IV	<input type="checkbox"/> Rural

\* Adjuntar Certificado de Informaciones Previas (Si corresponde, según indicaciones de Art. 8º, D.S. N° 38/11 MMA).

##### IDENTIFICACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO

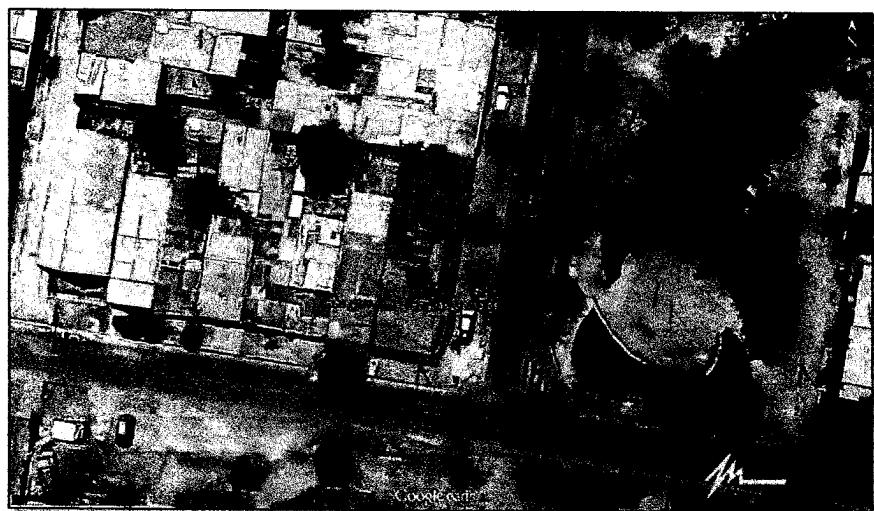
Fecha medición	18-10-2015		
Hora inicio medición	1:28		
Hora término medición	2:05		
Período de medición	<input type="checkbox"/> 7:00 a 21:00 h	<input checked="" type="checkbox"/> 21:00 a 7:00 h	
Lugar de medición	<input checked="" type="checkbox"/> Medición Interna	<input type="checkbox"/> Medición Externa	
Descripción del lugar de medición	Habitación interior de vivienda receptora (sin ventanas)		
Condiciones de ventana (en caso de medición interna)	<input type="checkbox"/> Ventana Abierta	<input checked="" type="checkbox"/> Ventana Cerrada	
Identificación ruido de fondo			
Temperatura [°C]	Humedad [%]	Velocidad de viento [m/s]	
Nombre y firma profesional de terreno o Inspector Ambiental (IA)	Gerardo Normazábal		
Institución, Empresa o Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA)	Decibel Proyectos Acústicos Ltda.		

##### Nota:

- Se deberá imprimir y completar esta página para cada receptor evaluado.
- Se podrán incluir fotografías del punto donde se ubique el sonómetro para la realización de la medición.
- Los datos de Temperatura, Humedad Relativa y Velocidad de viento, corresponderá para mediciones realizadas en el exterior.

**REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE**  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

**FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO**
 Croquis

 Imagen Satelital


Origen de la Imagen Satelital:

Google Earth Pro 7.1.1.1871

Escala de la Imagen Satelital:

20 metros

**LEYENDA DE CROQUIS O IMAGEN UTILIZADA**

Datum		WGS84		Huso		19H	
		Fuentes				Receptores	
Símbolo	Nombre	Coordenadas		Símbolo	Nombre	Coordenadas	
	Bar Las Gemelas	N	6283465			N	
		E	346122			E	
	Vivienda receptora	N	6283464			N	
		E	346114			E	
		N				N	
		E				E	
		N				N	
		E				E	

*Se podrán adjuntar fotografías, considerando como máximo una (1) por fuente y dos (2) por lugar de medición.*



## Evaluación D.S.N°38/11 del MMA Bar "Las Gemelas" - La Pintana

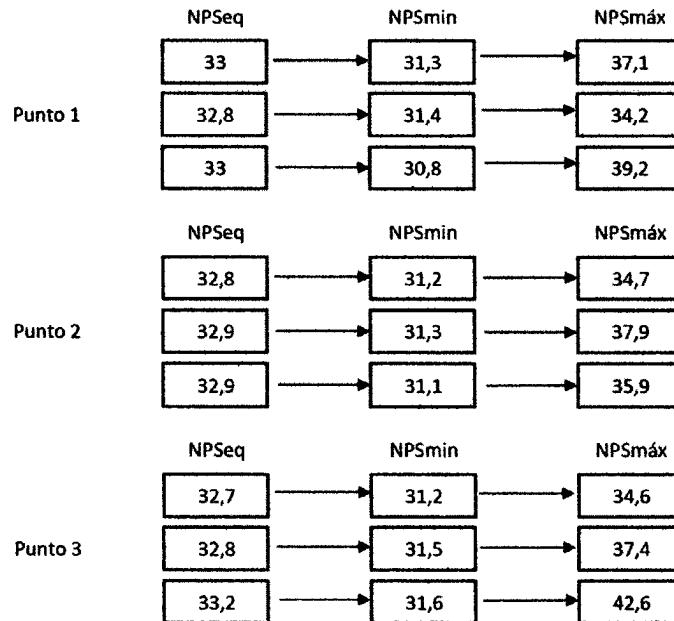
Código: 22415  
Versión: 01  
Revisión: A  
Fecha: 20/10/2015

### REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

#### FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

##### REGISTRO DE MEDICIÓN DE RUIDO DE FUENTE EMISORA

Identificación Receptor N°	R1 - Bernardino Parada 690
<input checked="" type="checkbox"/> Medición Interna (tres puntos)	<input type="checkbox"/> Medición externa (un punto)



##### REGISTRO DE RUIDO DE FONDO

Ruido de fondo afecta la medición	<input type="checkbox"/> Si	<input checked="" type="checkbox"/> No
Fecha	18-10-2015	Hora 1.00

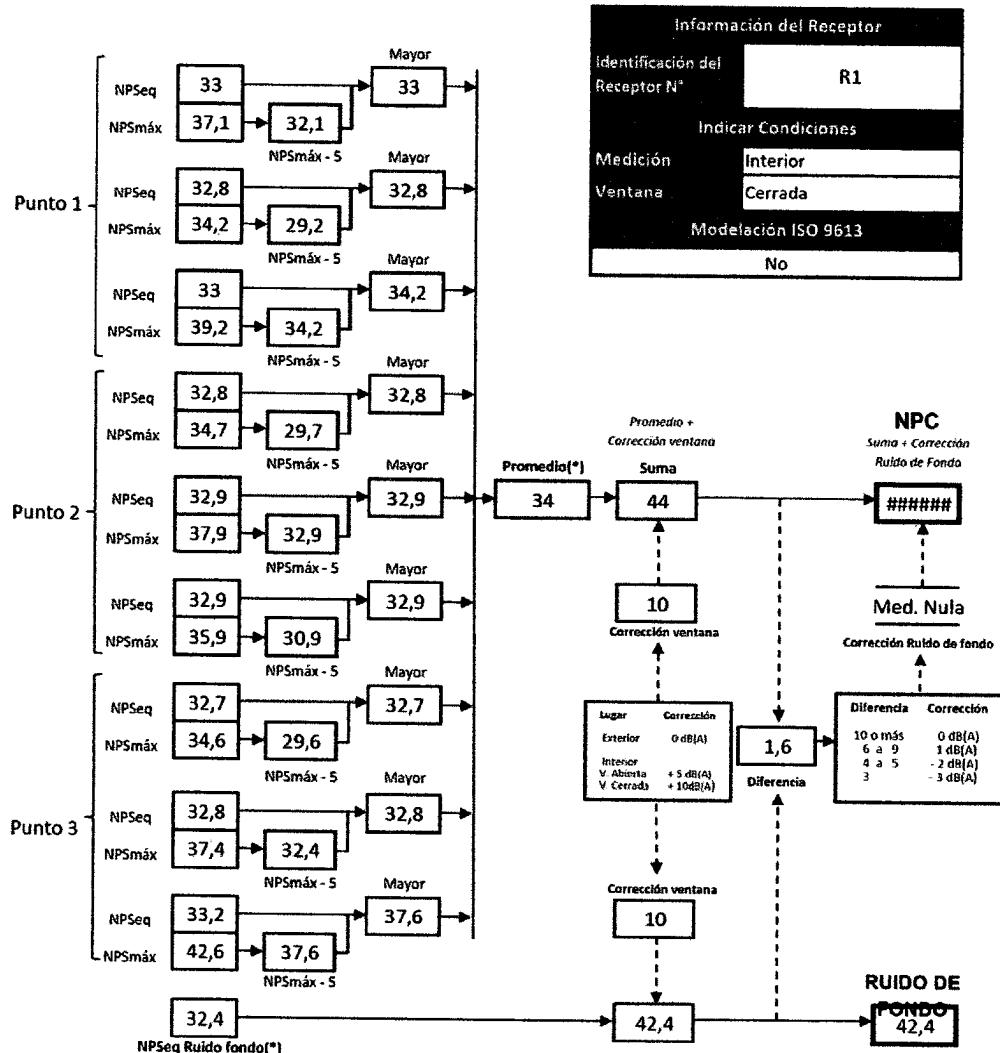
NPSeq	5'	10'	15'	20'	25'	30'
	32,6	32,4				

##### Observaciones:

El ingreso a la vivienda receptora se vio dificultada debido a la poca dispoción  
de la persona interesada, quien realiza los reclamos a la SMA

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

FICHA DE EVALUACIÓN DE NIVELES DE RUIDO



(\*) Aproximar a números enteros



## **Evaluación D.S.N°38/11 del MMA Bar “Las Gemelas” - La Pintana**

Código: 22415  
Versión: 01  
Revisión: A  
Fecha: 20/10/2015

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE

ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN DE RUIDOS GENERADOS POR FUENTES QUE INDICA

## FICHA DE EVALUACIÓN DE NIVELES DE RUIDO

## TABLA DE EVALUACIÓN

## OBSERVACIONES

Cabe mencionar que la medición en el receptor se vio dificultada debido a la poca colaboración de los moradores de la vivienda en donde se debía hacer la evaluación. Situación contradictoria, en cuanto a que estos son los mismos moradores que hacen los reclamos pertinentes a la SMA.

## ANEXOS

Nº	Descripción

**RESPONSABLE DEL REPORTE (Llenar sólo ETFA)**

**Fecha del reporte**

Nombre Representante Legal

**Firma Representante Legal**



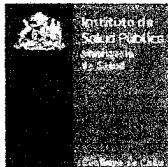


**Evaluación D.S.N°38/11 del MMA  
Bar "Las Gemelas" - La Pintana**

Código: 22415  
Versión: 01  
Revisión: A  
Fecha: 20/10/2015

## **CERTIFICADOS DE CALIBRACIÓN**

Código:



## CERTIFICADO DE CALIBRACIÓN

Código: SON20150019  
Página 1 de 6 páginas

### LABCAISP

LABORATORIO DE CALIBRACIÓN DE INSTRUMENTOS ACÚSTICOS  
INSTITUTO DE SALUD PÚBLICA DE CHILE

Marathón 1000 – Ñuñoa – Santiago – Chile.  
Tel.: (56 – 2) 575 55 61.  
[www.ispch.cl](http://www.ispch.cl)

INSTRUMENTO : CESVA

MODELO INSTRUMENTO : SC260

NÚMERO SERIE INSTRUMENTO : T234245

MARCA MICRÓFONO : CESVA

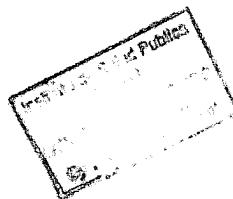
NÚMERO SERIE MICRÓFONO : A10758

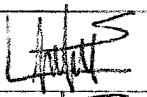
PETICIONARIO : DECIBEL

FECHA CALIBRACIÓN : 29/04/2015

TÉCNICO : MSV

MODELO MICRÓFONO : P-05



Mauricio Sánchez Valenzuela Técnico de calibración	
Mauricio Sánchez Valenzuela Director Técnico	

La incertidumbre expandida de medida se ha obtenido multiplicando la incertidumbre típica de medida por el factor de cobertura  $k=2$  que, para una distribución normal, corresponde a una probabilidad de cobertura de aproximadamente el 95%.

Anexo a este Certificado de Calibración se adjuntan los valores nominales de los resultados de la calibración, junto con las tolerancias establecidas en la especificación metrologica aplicada. Se incluye además, una tabla resumen con el resultado de contrastar dichas tolerancias con los resultados, teniendo en cuenta la incertidumbre de medida. La tabla no supone la conformidad del instrumento con respecto a la especificación metrologica, teniendo en cuenta los apartados de dicha especificación metrologica.

Los resultados se refieren al momento y condiciones en que se realizaron las mediciones, aplicando únicamente al instrumento sometido a ensayo. Este informe no podrá ser reproducido parcialmente sin la aprobación por escrito del laboratorio que lo expide.

Código: SON20150019  
Página 2 de 6 páginas

- **CONDICIONES AMBIENTALES DE MEDIDA:**  
T = 23°C ± 2°C / H.R. = 50% ± 20% / P = 95kPa ± 10kPa
- **CONDICIONES AMBIENTALES DE REFERENCIA:**  
T = 23°C / H.R. = 50% / P = 101,325kPa
- **PROCEDIMIENTO DE CALIBRACIÓN:**  
IT 512 03 007
- **ESPECIFICACIÓN METROLÓGICA APlicada:**  
Las tolerancias aplicadas son las establecidas en el Anexo B la norma UNE-EN 60942:2005, de Calibradores Acústicos. Dichas tolerancias son las establecidas para un grado de precisión del instrumento CLASE 1.
- **PATRONES UTILIZADOS EN LA CALIBRACIÓN:**  
Los patrones utilizados garantizan su trazabilidad a través de laboratorios nacionales acreditados por INN o laboratorios acreditados internacionalmente. La trazabilidad de las medidas efectuadas se refiere a nuestros patrones de referencia calibrados periódicamente con los patrones de los laboratorios de Brüel & Kjaer Dinamarca (acreditado por DAKAK) y Agilent Technologies (acreditado internacionalmente).
- **RESUMEN DE RESULTADOS:**



Apartado de la especificación metrológica (Ref. IEC 61672-3:2006)		Resultado
Indicación a la frecuencia de comprobación de la calibración (Apartado 9)		POSITIVO
Ponderación frecuencial con señales acústicas (Apartado 11)	Ponderación frecuencial A	N/A
	Ponderación frecuencial C	POSITIVO
Ponderación frecuencial con señales eléctricas (Apartado 12)	Ponderación frecuencial A	POSITIVO
	Ponderación frecuencial C	POSITIVO
Ponderaciones temporales y frecuenciales a 1 kHz. (Apartado 13)	Ponderación frecuencial lineal	N/A
	Ponderación frecuencial Z.	POSITIVO
Ponderaciones temporales y frecuenciales a 1 kHz. (Apartado 13)	Ponderaciones frecuenciales	POSITIVO
	Ponderaciones temporales	POSITIVO
Linealidad de nivel en el margen de nivel de referencia (Apartado 14)		POSITIVO
Linealidad de nivel incluyendo el selector de márgenes de nivel (Apartado 15)		N/A
Respuesta a tren de ondas (Apartado 16)	Ponderación temporal Fast	POSITIVO
	Ponderación temporal Slow	POSITIVO
Nivel promediado en el tiempo		POSITIVO
Nivel de sonido con ponderación C de pico (Apartado 17)		POSITIVO
Indicación de sobrecarga (Apartado 18)		POSITIVO

- Resultado **POSITIVO** significa que el instrumento cumple con la especificación metrológica aplicada.
- Resultado **NEGATIVO** significa que el instrumento no cumple con la especificación metrológica aplicada.
- Resultado **N/A** significa que el ensayo no es aplicable al instrumento.

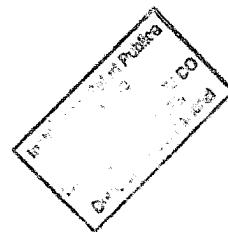
**Código: SON20150019**  
**Página 4 de 6 páginas**
**Ponderación Frecuencial Z**

NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Ponderación Frecuencial (dB)	Corrección (eléctrica) (dB)	Nivel Leido (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
92.00	63	0	0	91.90	92.00	-0.10	0.18	2.5	-2.5
92.00	125	0	0	92.00	92.00	0.00	0.18	2	-2
92.00	250	0	0	92.00	92.00	0.00	0.18	1.9	-1.9
92.00	500	0	0	92.00	92.00	0.00	0.18	1.9	-1.9
92.00	1000	0	0	92.00	-	-	-	-	-
92.00	2000	0	0	92.00	92.00	0.00	0.18	2.6	-2.6
92.00	4000	0	0	92.00	92.00	0.00	0.18	3.6	-3.6
92.00	8000	0	0	92.00	92.00	0.00	0.18	5.6	-5.6

**LINEALIDAD**

NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Nivel Leido (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
140.10	8000	OVERLOAD	138.80	-	-	1.4	-1.4
139.10	8000	137.90	137.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
138.10	8000	136.90	136.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
137.10	8000	135.90	135.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
136.10	8000	134.90	134.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
135.10	8000	133.90	133.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
134.10	8000	132.90	132.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
133.10	8000	131.90	131.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
132.10	8000	130.90	130.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
131.10	8000	129.90	129.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
130.10	8000	128.90	128.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
125.10	8000	123.90	123.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
120.10	8000	118.90	118.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
115.10	8000	113.90	113.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
110.10	8000	108.90	108.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
105.10	8000	103.90	103.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
100.10	8000	98.80	98.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
95.10	8000	93.80	-	-	-	-	-
90.10	8000	88.80	88.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
85.10	8000	83.80	83.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
80.10	8000	78.80	78.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
75.10	8000	73.80	73.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
70.10	8000	68.80	68.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
65.10	8000	63.80	63.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
60.10	8000	58.80	58.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
55.10	8000	53.80	53.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
50.10	8000	48.80	48.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
45.10	8000	43.80	43.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
40.10	8000	38.80	38.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
39.10	8000	37.80	37.80	0.00	0.14	1.4	-1.4
38.10	8000	36.90	36.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
37.10	8000	35.90	35.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
36.10	8000	34.90	34.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
35.10	8000	33.90	33.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
34.10	8000	32.90	32.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
33.10	8000	31.90	31.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
32.10	8000	30.90	30.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
31.10	8000	29.90	29.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
30.10	8000	28.90	28.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
29.10	8000	27.90	27.80	0.10	0.14	1.4	-1.4
28.10	8000	27.00	26.80	0.20	0.14	1.4	-1.4
27.10	8000	26.00	25.80	0.20	0.14	1.4	-1.4
26.10	8000	UNDER-RANGE	24.80	-	-	1.4	-1.4

Si a la derecha de la linea aparece la palabra **ERROR** significa que la lectura, expandida por la incertidumbre de la medición, no está dentro de las tolerancias establecidas en la especificación metrológica aplicada. Las unidades de medida dB son referidos a 20  $\mu\text{Pa}$ .



**Código: SON20150019  
Página 5 de 6 páginas**
**DIFERENCIA DE INDICACIÓN**
**Ponderaciones Temporales**

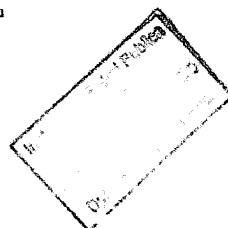
NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Ponderación Temporal	Nivel Leido (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
94.00	1000	NPS Fast	94.00	-	-	-	-	-
94.00	1000	NPS Slow	94.00	94.00	0.00	0.082	0.3	-0.3
94.00	1000	Leq	94.00	94.00	0.00	0.082	0.3	-0.3

**Ponderaciones Frecuenciales**

NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Ponderación Frecuencial	Nivel Leido (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
94.00	1000	A	94.00	-	-	-	-	-
94.00	1000	C	94.00	94.00	0.00	0.082	0.4	-0.4
94.00	1000	Z	94.00	94.00	0.00	0.082	0.4	-0.4

**RESPUESTA A TREN DE ONDAS**
**Ponderación temporal Fast**

NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Duración (ms)	t_exp (s)	Nivel Leido (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
133.00	4000.00	-	-	134.00	-	-	-	-	-
133.00	4000.00	200	0.125	133.00	133.02	-0.02	0.082	1.3	-1.3
133.00	4000.00	2	0.125	115.90	116.01	-0.11	0.082	1.3	-2.8
133.00	4000.00	0.25	0.125	106.80	107.01	-0.21	0.082	1.8	-5.3


**Ponderación temporal Slow**

NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Duración (ms)	t_exp (s)	Nivel Leido (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
133.00	4000.00	-	-	134.00	-	-	-	-	-
133.00	4000.00	200	1	126.50	126.58	-0.08	0.082	1.3	-1.3
133.00	4000.00	2	1	106.90	107.01	-0.11	0.082	1.3	-5.3

**Nivel promediado en el tiempo**

NPA aplicado (dB)	Frecuencia (Hz)	Duración (ms)	Nivel Leido (dB)	Nivel Esperado (dB)	Desviación (dB)	U (dB)	Tolerancia positiva (dB)	Tolerancia negativa (dB)
133.00	4000.00	-	134.00	-	-	-	-	-
133.00	4000.00	200	126.90	127.01	-0.11	0.082	1.3	-1.3
133.00	4000.00	2	106.90	107.01	-0.11	0.082	1.3	-2.8
133.00	4000.00	0.25	97.80	97.98	-0.18	0.082	1.8	-5.3

Si a la derecha de la linea aparece la palabra **ERROR** significa que la lectura, expandida por la incertidumbre de la medición, no está dentro de las tolerancias establecidas en la especificación metrologica aplicada. Las unidades de medida dB son referidas a 20 µPa.

**Decibel Ingeniería Acústica Ltda.**

● Til Til 1980 Ñuñoa Santiago Chile

● +562 3221 1340

● [proyectos@decibel.cl](mailto:proyectos@decibel.cl)

**www.decibel.cl**

**De:** [Ema Del Carmen Zuniga Chandia](#)  
**A:** [Máximo Antonio Núñez Reyes](#)  
**Cc:** [Diego Ramirez Avalos](#); [Alexandra Fuenzalida Cifuentes](#)  
**Asunto:** RV: Consulta por envíos de cartas certificadas  
**Fecha:** martes, 01 de diciembre de 2015 16:45:59  
**Archivos adjuntos:** [image001.png](#)  
[image001.png](#)

---

Estimado Don Máximo.

Junto con saludar, hago llegar estado para los siguientes envíos.

ENVIO	ESTADO DEL ENVIO	FECHA	OFICINA	DATOS DE ENTREGA
3072692831252	ENVIO ENTREGADO	23/11/2015 14:39	HUECHURABA CDP 46	VALESCA DONOSO RUT. 13565858 B
3072676123717	ENVIO ENTREGADO	10/10/2015 15:11	LA PINTANA CDP 37	EDUARDO SEPULVEDA RUT. 17849659K
3072676123724	ENVIO ENTREGADO	10/10/2015 15:10	LA PINTANA CDP 37	ARMANDO CARES RUT. 44307227

**Es importante que todo requerimiento se curse a cuenta [sac.empresas@correos.cl](mailto:sac.empresas@correos.cl) esto para una atención más expedita, dado que corresponde a clientes corporativos Empresas, quienes tienen atención preferencial desde esta cuenta.**

Saludos Cordiales.

Ema Zúñiga Chandia  
Ejecutivo de Soluciones a Clientes  
Gerencia de Calidad y Servicio al Cliente  
Empresa CorreosChile

[www.correos.cl](http://www.correos.cl)



---

**De:** Sac Empresas  
**Enviado el:** martes, 01 de diciembre de 2015 12:32  
**Para:** Diego Ramirez Avalos; Alexandra Fuenzalida Cifuentes; Ema Del Carmen Zuniga Chandia  
**Asunto:** RV: Consulta por envíos de cartas certificadas

---

**De:** Juana Cuadrado  
**Enviado:** martes, 01 de diciembre de 2015 12:31:40 (UTC-04:00) Santiago  
**Para:** Sac Empresas  
**Asunto:** Rnv: Consulta por envíos de cartas certificadas

Enviado desde mi dispositivo Samsung

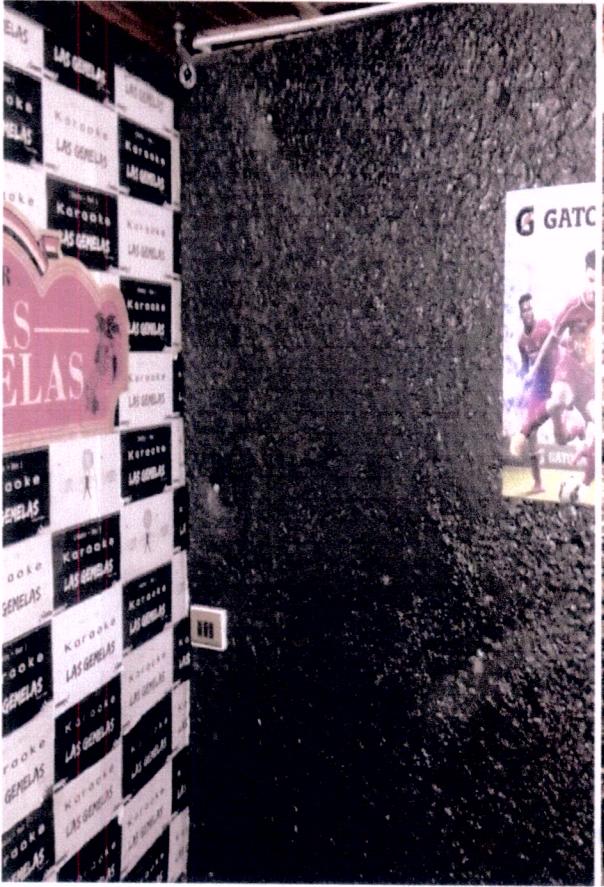
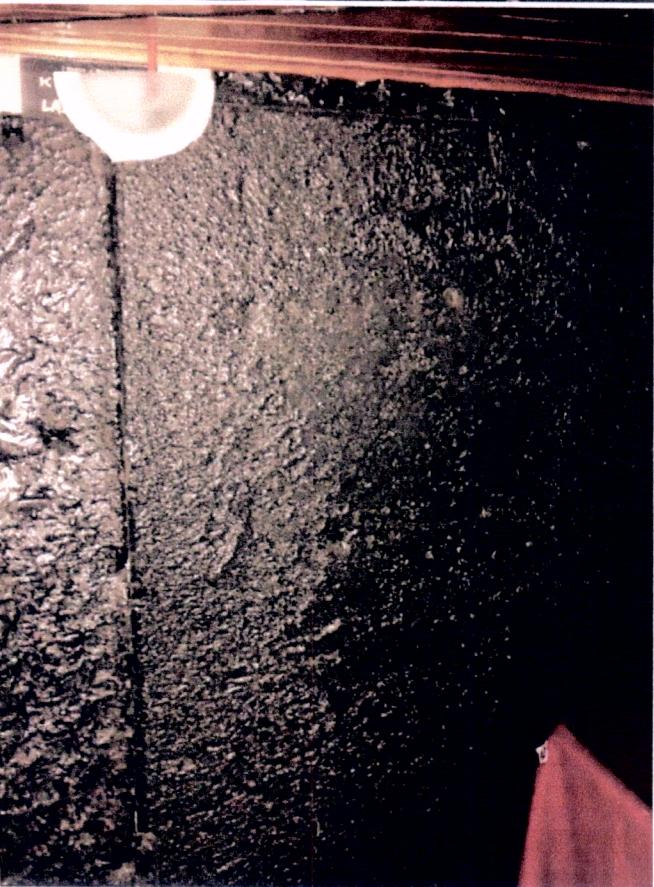
----- Mensaje original -----  
**De:** Máximo Antonio Núñez Reyes <[maximo.nunez@sma.gob.cl](mailto:maximo.nunez@sma.gob.cl)>  
**Fecha:** 01/12/2015 12:26 (GMT-03:00)  
**Para:** Juana Cuadrado <[juana.cuadrado@correos.cl](mailto:juana.cuadrado@correos.cl)>  
**Asunto:** Consulta por envíos de cartas certificadas

Estimada Sra. Cuadrado,

Junto con saludar, debido a que no pude consultarla directamente en la página de correos, escribo para preguntar por el estado de envío de las cartas asociadas a los siguientes números

SOCIEDAD EDUCACIONAL PENIEL. Av. Santa Marta de Huechuraba N° 7353, Huechuraba. 3072692831252  
XIMENA TOLEDO CONTRERAS. Bernardino Parada N° 0682, La Pintana. 307267612371  
ARMANDO MARINO CARES. Bernardino Parada N° 0690. 307267612372

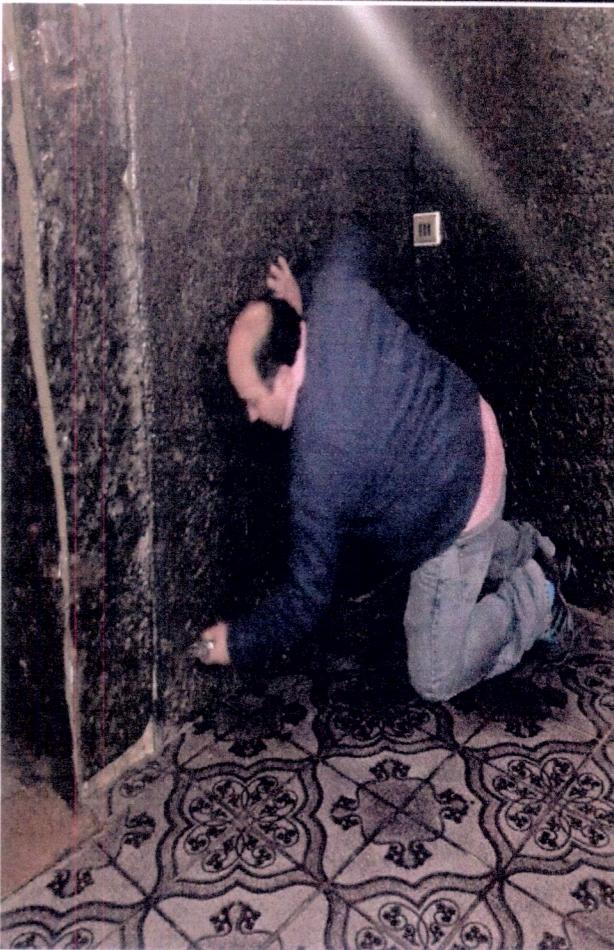
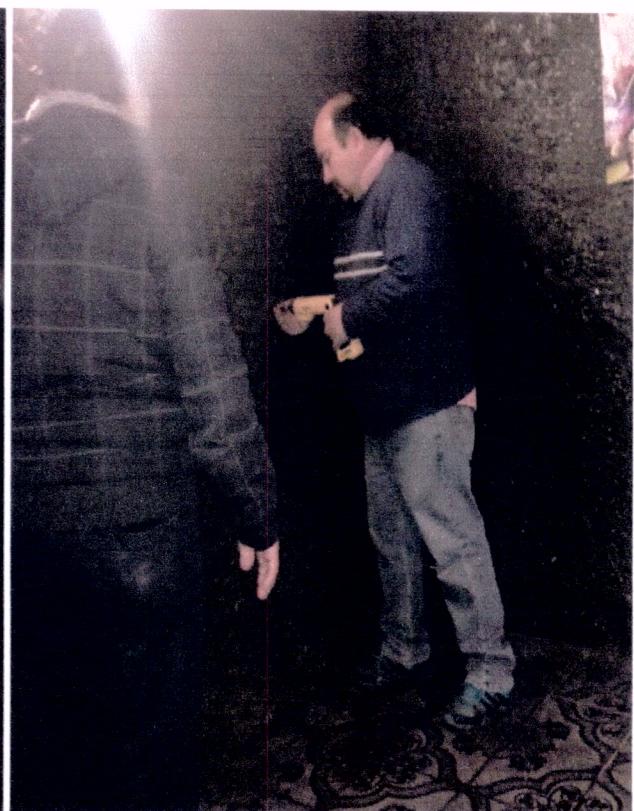
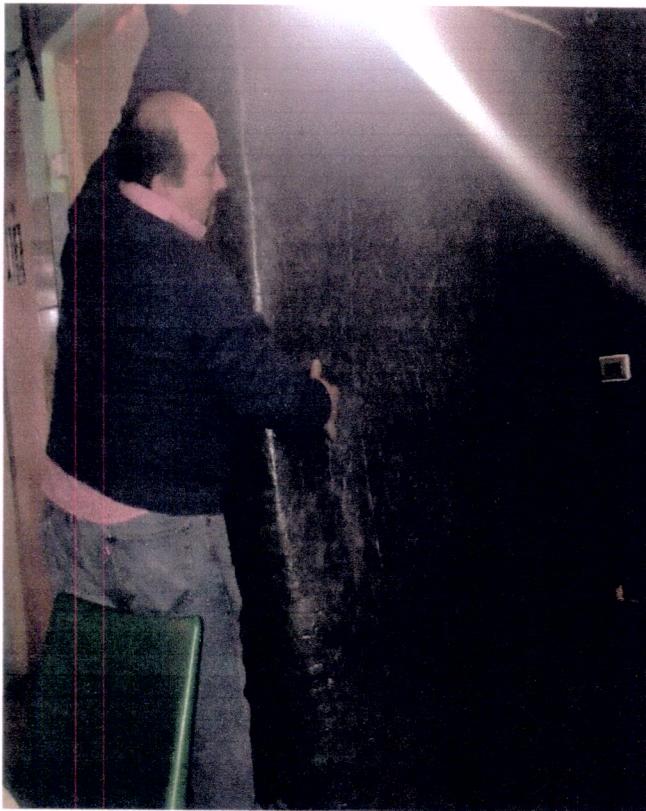
Desde ya, muchas gracias.



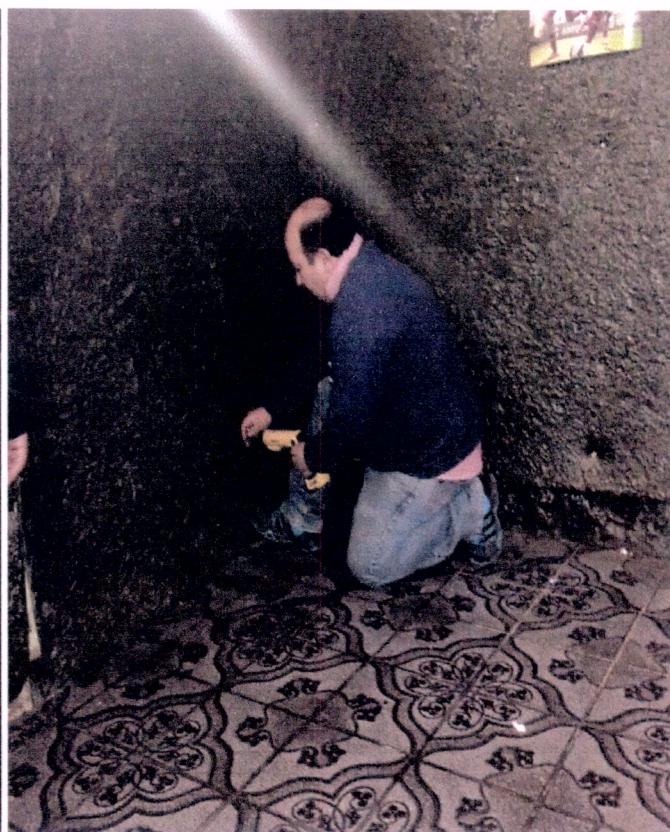
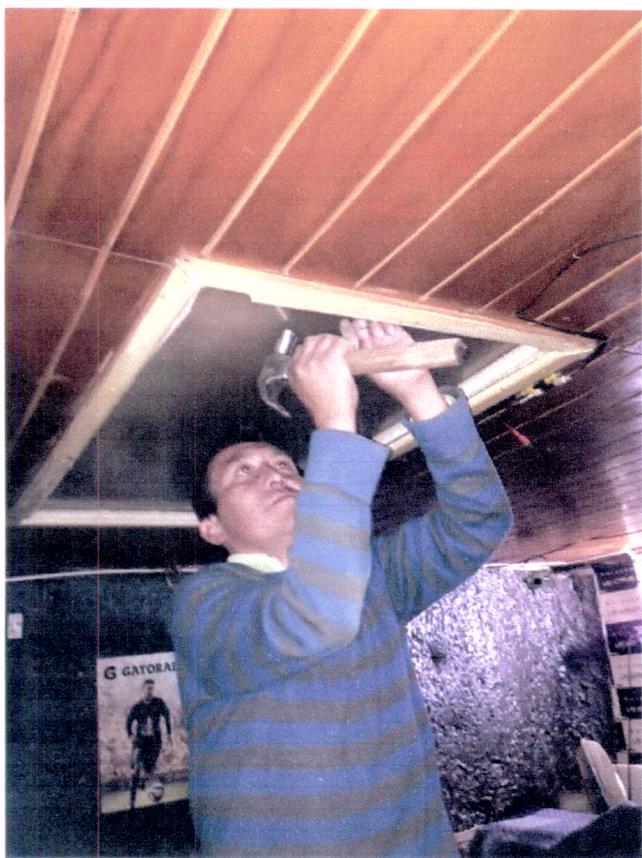


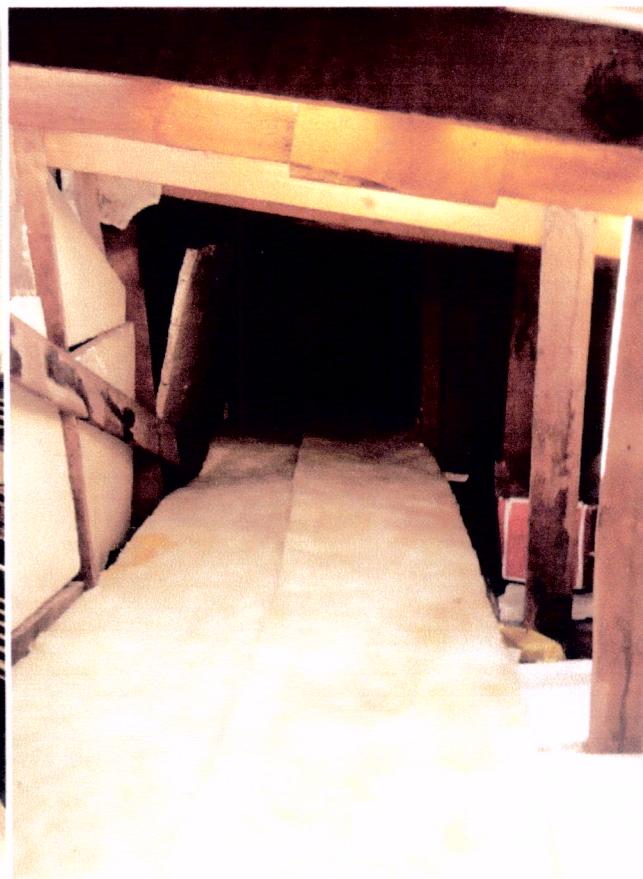
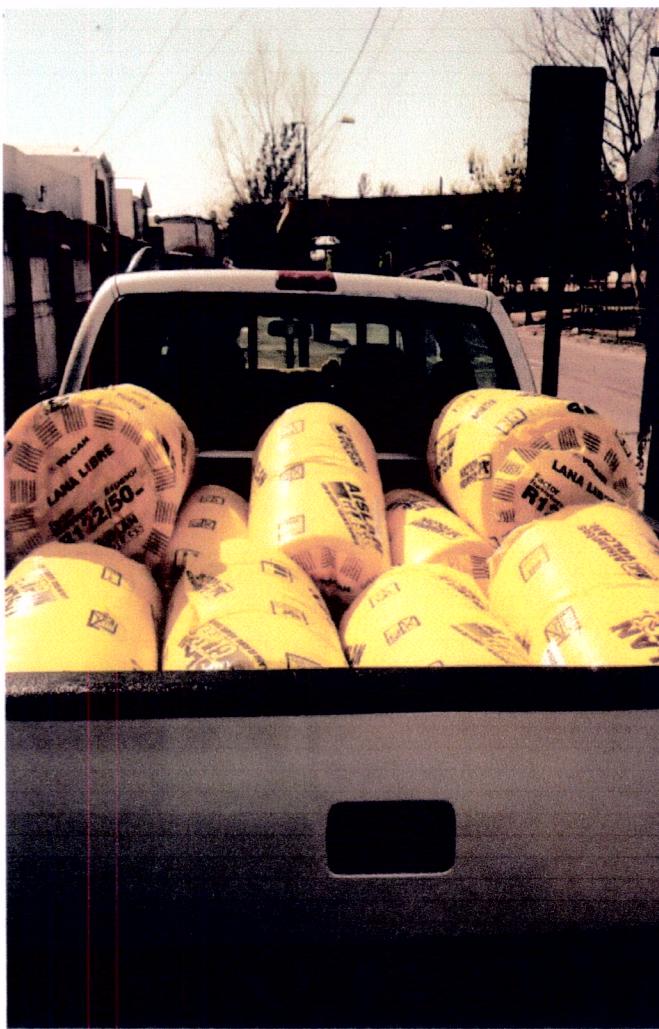
III

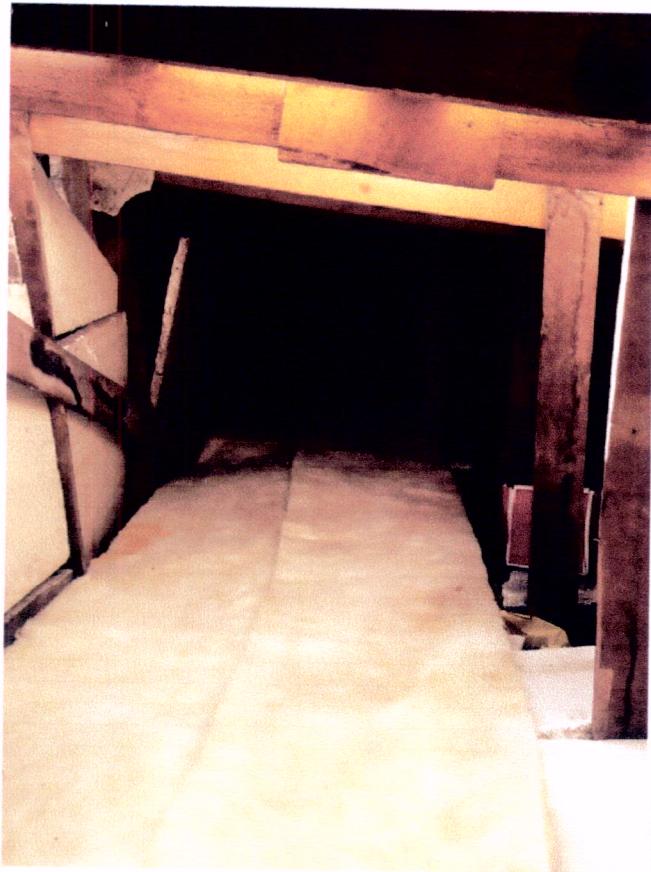




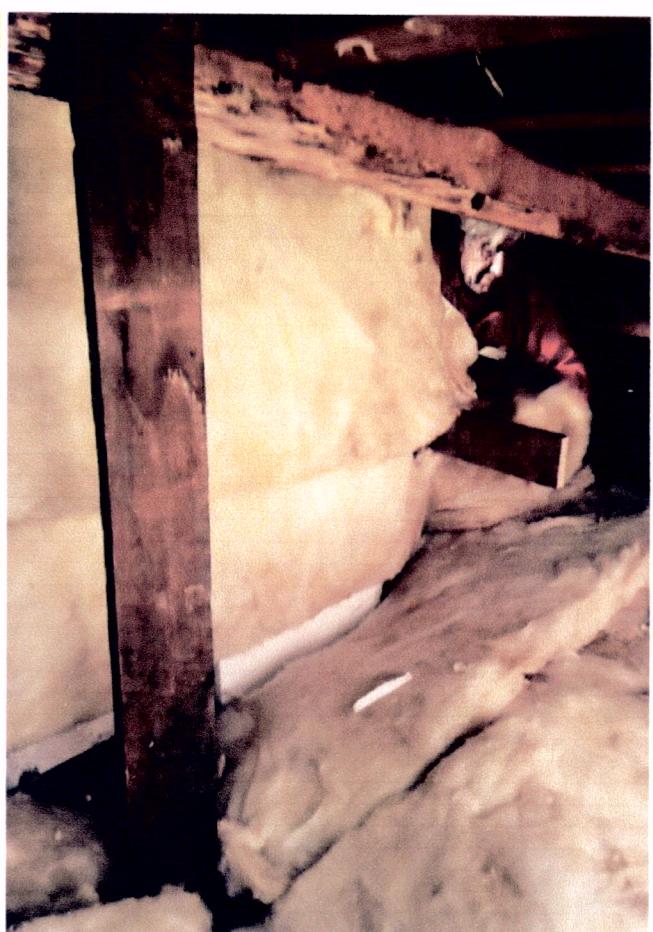


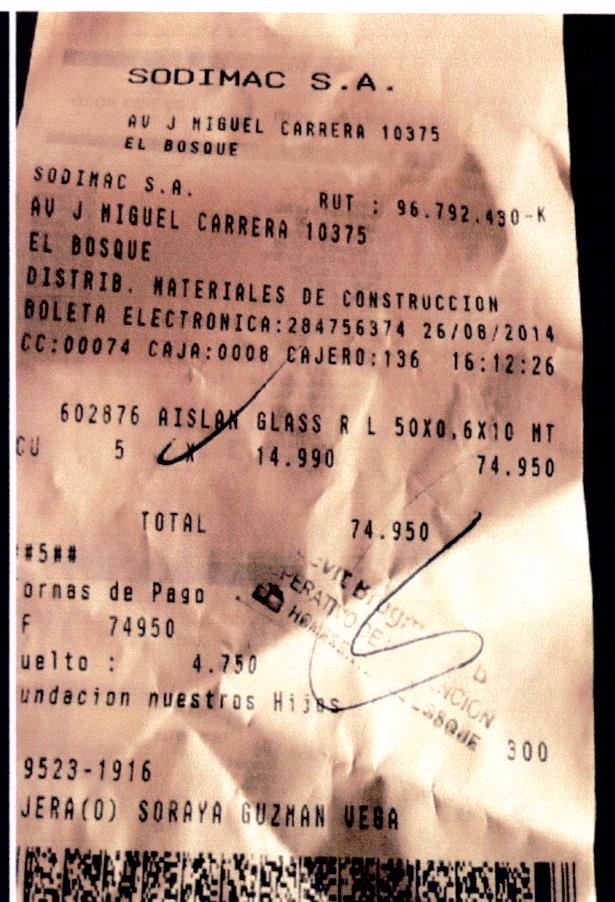














**DECIBEL CHILE INGENIERIA  
ACUSTICA LIMITADA**

Giro: COM.Y EXPORT.MAT E INSUMOS  
ACUST.PARA CONTROL DE RUIDO.SERV  
ING.ACUST.

TIL TIL 1980 8 - NUNOA

eMail : PROYECTOS@DECIBEL.CL Telefono : 2

2391600

SEÑOR(ES): ARMANDO MARINO CARES SAAVEDRA

R.U.T.: 4.430.722 - 7

GIRO: RESTAURANTES

DIRECCION: teniente montt salamanca 12497

COMUNA LA PINTANA CIUDAD: SANTIAGO

CONTACTO: IGOR CARES RAMIREZ F.7318 6238

**R.U.T.: 76.266.550 - 6**

**FACTURA NO AFECTA O  
EXENTA ELECTRONICA**

**Nº 432**

**S.I.I. - NUNOA**

Fecha Emision: 22 de Octubre del 2015

Codigo	Descripcion	Cantidad	Precio	%Impo Adic.*	%Desc.	Valor
-	Asesoria Acústica Monitoreo y Evaluación Acústica Informe Ruido DS38/11 MMA Bar Las Gemelas Según Presupuesto 22415 Condición de pago: Contado Contra factura recibida	1 gl	250.000			250.000
						IMPUESTO ADICIONAL \$ 0
						EXENTO \$ 250.000
						TOTAL \$ 250.000



Timbre Electrónico SII

Res.86 de 2005 Verifique documento: [www.sii.cl](http://www.sii.cl)



**DECIBEL CHILE INGENIERIA  
ACUSTICA LIMITADA**

Giro: COM.Y EXPORT.MAT E INSUMOS  
ACUST.PARA CONTROL DE RUIDO.SERV  
ING.ACUST.

TIL TIL 1980 8 - NUNOA

eMail : PROYECTOS@DECIBEL.CL Telefono : 2

2391600

SEÑOR(ES): ARMANDO MARINO CARES SAAVEDRA

R.U.T.: 4.430.722 - 7

GIRO: RESTAURANTES

DIRECCION: teniente montt salamanca 12497

COMUNA LA PINTANA CIUDAD: SANTIAGO

CONTACTO: IGOR CACERES RAMIREZ F.7318 6238

**R.U.T.: 76.266.550 - 6**

**FACTURA NO AFECTA O  
EXENTA ELECTRONICA**

**Nº 401**

**S.I.I. - NUNOA**

Fecha Emision: 30 de Julio del 2015

Codigo	Descripcion	Cantidad	Precio	%Impto Adic.*	%Desc.	Valor
-	Asesoria Acústica Informe Ruido DS38/11 MMA Bar Las Gemelas	1	300.000			300.000

Referencias:

VENDEDOR JORGE TORRES - Orden Compra N° NA del 2015-07-30



Timbre Electrónico SII

Res.86 de 2005 Verifique documento: [www.sii.cl](http://www.sii.cl)

IMPUESTO ADICIONAL	\$	0
EXENTO	\$	300.000
TOTAL	\$	300.000

Nombre: \_\_\_\_\_ RUT: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_ Recinto: \_\_\_\_\_ Firma  
" El acuse de recibo que se declara en este acto, de acuerdo a lo dispuesto en la letra b) del Art. 4º, y la letra c) del Art. 5º de la Ley 19.983, acredita que la entrega de mercaderías o servicio(s) prestado(s) ha(n) sido recibido(s) "

**CEDIBLE**

SODIMAC S.A.

AV J MIGUEL CARRERA 10375  
EL BOSQUE

SODIMAC S.A. RUT : 98.792.430-8  
AV J MIGUEL CARRERA 10375  
EL BOSQUE  
DISTRIB. MATERIALES DE CONSTRUCCION  
BOLETA ELECTRONICA: 284708733-26/08/2014  
CC:00074 CAJA:0010 CAJERO:136 1342151

602876 AISLAN GLASS R/L 50X0,6X10 HT  
U 9 ✓ X 14,990 134,910  
375160 GUANTE POLICOTON PVC PIRENITO  
A 2 X 590 1,180  
TOTAL 136,090  
11#

SODIMAC S.A.

AV J MIGUEL CARRERA 10375  
EL BOSQUE

R.U.T. 96792430-K  
FACTURA ELECTRONICA  
N r o. 065965235

SODIMAC S.A. S.I.I. Santiago Poniente  
Distribuidora Mat. De Construccion  
Av. Eduardo Frei Montalva 3092  
Renca Santiago  
Fecha: 26/03/2015 Hora: 15:39  
Srs: CARES SAAVEDRA ARMANDO MARINO  
RUT:04430722-7  
Giro: RESTAURANTES  
Direccion:  
TTE HONTT SALAMANCA 12497  
Comuna :LA PINTANA  
Sucursal Origen Emisor: Local 00074  
AV J MIGUEL CARRERA 10375  
EL BOSQUE  
Caja 0010 140 LUIS DE LA FUENTE M

SKU	DESCRIPCION	UM	CANT.	UNITARIO	TOTAL	
1427687	TORN VOLC.CRS.ZBR 6X 1 5/8 20	CU	1	X	2.512,60	2.513
595721	TORN YESOCAR PFZ 6X1 250U.	CU	6	X	2.008,40	12.050
189499	GANCHOS FIJAC CANALETA PVC BLC	CU	26	X	521,00	13.546
189456	UNIJUN CANALETA PVC BLC	CU	4	X	663,86	2.655
189294	BAJADA PVC BLC	CU	1	X	2.217,64	2.218
18926X	CANALETO 25PVC BLC 4MT	CU	4	X	4.193,27	16.773
043210		CU	40	X	914,28	36.571
# 91357X	METALCON POR 40R 40X18X10X05X	CU	5	X	3.436,97	17.185

SUB TOTAL 103.511  
IVA 19.003 19.667  
#8788 T O T A L 123.178

Fundacion nuestras Hijos

\$ 0

UTA.CREDITO

Cod. Valor Vence Banco Cheque Autori

TF -- 123178 26/03/2015

#71400-1815

Aut:169795543915

10 Cuotas de: 14389



TIMBRE ELECTRONICO S.I.I.

RES. 88 de 2005

verifique documento: www.sii.cl



GUARDE ESTA FACTURA Y PRESENTELA EN  
CASO DE RECLAMO O CAMBIO DE PRODUCTOS  
CLIENTE

===== COPIA CLIENTE =====

NO VALIDO COMO BOLETA

===== COMPROBANTE CREDITO CDR CON PIN =====

VISA

SUC:00074 TERM:10 TRAN: 065965235/0200

FECHA:26/03/2015 15:39 CAJERO:140

\*\*\*\*\*1535/\*\*\*\*

01 / 169795543915 / 00 / T

MONTO : 123178

TASA DE INTERES 2,93-BASTO EVALUA:DN

No DE CUOTAS 10 - CUSTO TOTAL CREDITO

144296 VALOR CUOTA 14389

PRIMER VENCIMIENTO 10/05/2015 NORMAL

PUNTOS POR COMPRA 273

PUNTOS ACUMULADOS 939

00018522 (21) 00018522 (22) 00018522 (23) 00018522 (24) 00018522 (25) 00018522 (26) 00018522 (27) 00018522 (28) 00018522 (29) 00018522 (30) 00018522 (31) 00018522 (32) 00018522 (33) 00018522 (34) 00018522 (35) 00018522 (36) 00018522 (37) 00018522 (38) 00018522 (39) 00018522 (40) 00018522 (41) 00018522 (42) 00018522 (43) 00018522 (44) 00018522 (45) 00018522 (46) 00018522 (47) 00018522 (48) 00018522 (49) 00018522 (50) 00018522 (51) 00018522 (52) 00018522 (53) 00018522 (54) 00018522 (55) 00018522 (56) 00018522 (57) 00018522 (58) 00018522 (59) 00018522 (60) 00018522 (61) 00018522 (62) 00018522 (63) 00018522 (64) 00018522 (65) 00018522 (66) 00018522 (67) 00018522 (68) 00018522 (69) 00018522 (70) 00018522 (71) 00018522 (72) 00018522 (73) 00018522 (74) 00018522 (75) 00018522 (76) 00018522 (77) 00018522 (78) 00018522 (79) 00018522 (80) 00018522 (81) 00018522 (82) 00018522 (83) 00018522 (84) 00018522 (85) 00018522 (86) 00018522 (87) 00018522 (88) 00018522 (89) 00018522 (90) 00018522 (91) 00018522 (92) 00018522 (93) 00018522 (94) 00018522 (95) 00018522 (96) 00018522 (97) 00018522 (98) 00018522 (99) 00018522 (100) 00018522 (101) 00018522 (102) 00018522 (103) 00018522 (104) 00018522 (105) 00018522 (106) 00018522 (107) 00018522 (108) 00018522 (109) 00018522 (110) 00018522 (111) 00018522 (112) 00018522 (113) 00018522 (114) 00018522 (115) 00018522 (116) 00018522 (117) 00018522 (118) 00018522 (119) 00018522 (120) 00018522 (121) 00018522 (122) 00018522 (123) 00018522 (124) 00018522 (125) 00018522 (126) 00018522 (127) 00018522 (128) 00018522 (129) 00018522 (130) 00018522 (131) 00018522 (132) 00018522 (133) 00018522 (134) 00018522 (135) 00018522 (136) 00018522 (137) 00018522 (138) 00018522 (139) 00018522 (140) 00018522 (141) 00018522 (142) 00018522 (143) 00018522 (144) 00018522 (145) 00018522 (146) 00018522 (147) 00018522 (148) 00018522 (149) 00018522 (150) 00018522 (151) 00018522 (152) 00018522 (153) 00018522 (154) 00018522 (155) 00018522 (156) 00018522 (157) 00018522 (158) 00018522 (159) 00018522 (160) 00018522 (161) 00018522 (162) 00018522 (163) 00018522 (164) 00018522 (165) 00018522 (166) 00018522 (167) 00018522 (168) 00018522 (169) 00018522 (170) 00018522 (171) 00018522 (172) 00018522 (173) 00018522 (174) 00018522 (175) 00018522 (176) 00018522 (177) 00018522 (178) 00018522 (179) 00018522 (180) 00018522 (181) 00018522 (182) 00018522 (183) 00018522 (184) 00018522 (185) 00018522 (186) 00018522 (187) 00018522 (188) 00018522 (189) 00018522 (190) 00018522 (191) 00018522 (192) 00018522 (193) 00018522 (194) 00018522 (195) 00018522 (196) 00018522 (197) 00018522 (198) 00018522 (199) 00018522 (200) 00018522 (201) 00018522 (202) 00018522 (203) 00018522 (204) 00018522 (205) 00018522 (206) 00018522 (207) 00018522 (208) 00018522 (209) 00018522 (210) 00018522 (211) 00018522 (212) 00018522 (213) 00018522 (214) 00018522 (215) 00018522 (216) 00018522 (217) 00018522 (218) 00018522 (219) 00018522 (220) 00018522 (221) 00018522 (222) 00018522 (223) 00018522 (224) 00018522 (225) 00018522 (226) 00018522 (227) 00018522 (228) 00018522 (229) 00018522 (230) 00018522 (231) 00018522 (232) 00018522 (233) 00018522 (234) 00018522 (235) 00018522 (236) 00018522 (237) 00018522 (238) 00018522 (239) 00018522 (240) 00018522 (241) 00018522 (242) 00018522 (243) 00018522 (244) 00018522 (245) 00018522 (246) 00018522 (247) 00018522 (248) 00018522 (249) 00018522 (250) 00018522 (251) 00018522 (252) 00018522 (253) 00018522 (254) 00018522 (255) 00018522 (256) 00018522 (257) 00018522 (258) 00018522 (259) 00018522 (260) 00018522 (261) 00018522 (262) 00018522 (263) 00018522 (264) 00018522 (265) 00018522 (266) 00018522 (267) 00018522 (268) 00018522 (269) 00018522 (270) 00018522 (271) 00018522 (272) 00018522 (273) 00018522 (274) 00018522 (275) 00018522 (276) 00018522 (277) 00018522 (278) 00018522 (279) 00018522 (280) 00018522 (281) 00018522 (282) 00018522 (283) 00018522 (284) 00018522 (285) 00018522 (286) 00018522 (287) 00018522 (288) 00018522 (289) 00018522 (290) 00018522 (291) 00018522 (292) 00018522 (293) 00018522 (294) 00018522 (295) 00018522 (296) 00018522 (297) 00018522 (298) 00018522 (299) 00018522 (300) 00018522 (301) 00018522 (302) 00018522 (303) 00018522 (304) 00018522 (305) 00018522 (306) 00018522 (307) 00018522 (308) 00018522 (309) 00018522 (310) 00018522 (311) 00018522 (312) 00018522 (313) 00018522 (314) 00018522 (315) 00018522 (316) 00018522 (317) 00018522 (318) 00018522 (319) 00018522 (320) 00018522 (321) 00018522 (322) 00018522 (323) 00018522 (324) 00018522 (325) 00018522 (326) 00018522 (327) 00018522 (328) 00018522 (329) 00018522 (330) 00018522 (331) 00018522 (332) 00018522 (333) 00018522 (334) 00018522 (335) 00018522 (336) 00018522 (337) 00018522 (338) 00018522 (339) 00018522 (340) 00018522 (341) 00018522 (342) 00018522 (343) 00018522 (344) 00018522 (345) 00018522 (346) 00018522 (347) 00018522 (348) 00018522 (349) 00018522 (350) 00018522 (351) 00018522 (352) 00018522 (353) 00018522 (354) 00018522 (355) 00018522 (356) 00018522 (357) 00018522 (358) 00018522 (359) 00018522 (360) 00018522 (361) 00018522 (362) 00018522 (363) 00018522 (364) 00018522 (365) 00018522 (366) 00018522 (367) 00018522 (368) 00018522 (369) 00018522 (370) 00018522 (371) 00018522 (372) 00018522 (373) 00018522 (374) 00018522 (375) 00018522 (376) 00018522 (377) 00018522 (378) 00018522 (379) 00018522 (380) 00018522 (381) 00018522 (382) 00018522 (383) 00018522 (384) 00018522 (385) 00018522 (386) 00018522 (387) 00018522 (388) 00018522 (389) 00018522 (390) 00018522 (391) 00018522 (392) 00018522 (393) 00018522 (394) 00018522 (395) 00018522 (396) 00018522 (397) 00018522 (398) 00018522 (399) 00018522 (400) 00018522 (401) 00018522 (402) 00018522 (403) 00018522 (404) 00018522 (405) 00018522 (406) 00018522 (407) 00018522 (408) 00018522 (409) 00018522 (410) 00018522 (411) 00018522 (412) 00018522 (413) 00018522 (414) 00018522 (415) 00018522 (416) 00018522 (417) 00018522 (418) 00018522 (419) 00018522 (420) 00018522 (421) 00018522 (422) 00018522 (423) 00018522 (424) 00018522 (425) 00018522 (426) 00018522 (427) 00018522 (428) 00018522 (429) 00018522 (430) 00018522 (431) 00018522 (432) 00018522 (433) 00018522 (434) 00018522 (435) 00018522 (436) 00018522 (437) 00018522 (438) 00018522 (439) 00018522 (440) 00018522 (441) 00018522 (442) 00018522 (443) 00018522 (444) 00018522 (445) 00018522 (446) 00018522 (447) 00018522 (448) 00018522 (449) 00018522 (450) 00018522 (451) 00018522 (452) 00018522 (453) 00018522 (454) 00018522 (455) 00018522 (456) 00018522 (457) 00018522 (458) 00018522 (459) 00018522 (460) 00018522 (461) 00018522 (462) 00018522 (463) 00018522 (464) 00018522 (465) 00018522 (466) 00018522 (467) 00018522 (468) 00018522 (469) 00018522 (470) 00018522 (471) 00018522 (472) 00018522 (473) 00018522 (474) 00018522 (475) 00018522 (476) 00018522 (477) 00018522 (478) 00018522 (479) 00018522 (480) 00018522 (481) 00018522 (482) 00018522 (483) 00018522 (484) 00018522 (485) 00018522 (486) 00018522 (487) 00018522 (488) 00018522 (489) 00018522 (490) 00018522 (491) 00018522 (492) 00018522 (493) 00018522 (494) 00018522 (495) 00018522 (496) 00018522 (497) 00018522 (498) 00018522 (499) 00018522 (500) 00018522 (501) 00018522 (502) 00018522 (503) 00018522 (504) 00018522 (505) 00018522 (506) 00018522 (507) 00018522 (508) 00018522 (509) 00018522 (510) 00018522 (511) 00018522 (512) 00018522 (513) 00018522 (514) 00018522 (515) 00018522 (516) 00018522 (517) 00018522 (518) 00018522 (519) 00018522 (520) 00018522 (521) 00018522 (522) 00018522 (523) 00018522 (524) 00018522 (525) 00018522 (526) 00018522 (527) 00018522 (528) 00018522 (529) 00018522 (530) 00018522 (531) 00018522 (532) 00018522 (533) 00018522 (534) 00018522 (535) 00018522 (536) 00018522 (537) 00018522 (538) 00018522 (539) 00018522 (540) 00018522 (541) 00018522 (542) 00018522 (543) 00018522 (544) 00018522 (545) 00018522 (546) 00018522 (547) 00018522 (548) 00018522 (549) 00018522 (550) 00018522 (551) 00018522 (552) 00018522 (553) 00018522 (554) 00018522 (555) 00018522 (556) 00018522 (557) 00018522 (558) 00018522 (559) 00018522 (560) 00018522 (561) 00018522 (562) 00018522 (563) 00018522 (564) 00018522 (565) 00018522 (566) 00018522 (567) 00018522 (568) 00018522 (569) 00018522 (570) 00018522 (571) 00018522 (572) 00018522 (573) 00018522 (574) 00018522 (575) 00018522 (576) 00018522 (577) 00018522 (578) 00018522 (579) 00018522 (580) 00018522 (581) 00018522 (582) 00018522 (583) 00018522 (584) 00018522 (585) 00018522 (586) 00018522 (587) 00018522 (588) 00018522 (589) 00018522 (590) 00018522 (591) 00018522 (592) 00018522 (593) 00018522 (594) 00018522 (595) 00018522 (596) 00018522 (597) 00018522 (598) 00018522 (599) 00018522 (600) 00018522 (601) 00018522 (602) 00018522 (603) 00018522 (604) 00018522 (605) 00018522 (606) 00018522 (607) 00018522 (608) 00018522 (609) 00018522 (610) 00018522 (611) 00018522 (612) 00018522 (613) 00018522 (614) 00018522 (615) 00018522 (616) 00018522 (617) 00018522 (618) 00018522 (619) 00018522 (620) 00018522 (621) 00018522 (622) 00018522 (623) 00018522 (624) 00018522 (625) 00018522 (626) 00018522 (627) 00018522 (628) 00018522 (629) 00018522 (630) 00018522 (631) 00018522 (632) 00018522 (633) 00018522 (634) 00018522 (635) 00018522 (636) 00018522 (637) 00018522 (638) 00018522 (639) 00018522 (640) 00018522 (641) 00018522 (642) 00018522 (643) 00018522 (644) 00018522 (645) 00018522 (646) 00018522 (647) 00018522 (648) 00018522 (649) 00018522 (650) 00018522 (651) 00018522 (652) 00018522 (653) 00018522 (654) 00018522 (655) 00018522 (656) 00018522 (657) 00018522 (658) 00018522 (659) 00018522 (660)

ULTIMA FACTURACION CMR VISA

NOMBRE : ARMANDO CARES SAAVEDRA

RUT : 44XXX22-7  
TARJETA : XXXXXXXXXXXX1535  
EMISION : 22/10/2015 HORA:11:51:00

Cupo Compras : 500.000  
Cupo Disponible : 432.470  
Disponible en Avance : 100.000

FECHA	DESCRIPCION	MONTO	PRIMER CARGO	CARGO DEL MES
18/10/2013	TERC RANURADO 9M HC EL BOSQU	231.200	NOV-2013	24/24 13.564
26/03/2015	CANAleta 25PVC B HC EL BOSQU	123.178	MAY-2015	6/10 14.389
27/03/2015	MDF ENCH PINO 9, HC EL BOSQU	89.530	MAY-2015	6/10 10.458
22/09/2015	10-12 SEG DESGRAVAMEN 432628	683	OCT-2015	1/1 683
24/09/2015	INTERESES MORA	247	0/0	247
24/09/2015	INTERESES	2.038	0/0	2.038
24/09/2015	Impuesto ITE D.L N°3475 0.4%	26	0/0	26
24/09/2015	SERVICIO ADMINISTRACION	1.648	0/0	1.648

Vencimientos Proximos 5 Meses

10/11/2015	10/12/2015	10/01/2016	10/02/2016
24.847	24.847	24.847	24.847

Saldo Anterior :	86.255	Pago Mínimo :	18.683
Pagos :	0	Monto Atrasado :	19.081
Cargos del Mes :	41.015	Monto a Cancelar :	37.764
Intereses :	2.038	Cancelar Hasta :	10/10/2015
Total Mes :	129.308	Interés Próximo :	3.01%

Incluye movimientos realizados hasta el dia 24/09/2015  
y que debe ser pagado hasta el 10/10/2015





CUENTA CORRIENTE  CUENTA DE AHORRO  
 CUENTA RENTA  CUENTA JOVEN

Nº CUENTA 972415045 DIA 30 MES AÑO 2015  
 NOMBRE TITULAR DECIBEL CHILE INGENIERIA ACUSTICA LIMITAD  
 DEPOSITADO POR TEOL RAEZ KAMILA TELEFONO 33852833

Este depósito queda sujeto a las condiciones generales del Banco para las Cuentas Corrientes y de Ahorro bancarias. Nota: Los depósitos distintos de dinero en efectivo que se efectúan tendrán carácter de condicionales y no constituirán fondos disponibles sino una vez efectuado el cobro de ellos por el Banco.

12344736

## BOLETA UNICA DE DEPOSITO

MARQUE UN CASILLERO POR BOLETA	DETALLE EFECTIVO	MONTO	BANCO	USO BANCO
<input type="checkbox"/> EFECTIVO	20.000			
	10.000			
	5.000			
	2.000			
	1.000			
	500			
	100			
	50			
	10			
	5			
	1			
	TOTAL DEPOSITO \$	140.000	Nº DOC.	

Infórmese sobre la garantía estatal de los depósitos en su Banco o en [www.sbf.cl](http://www.sbf.cl)

COPIA - CLIENTE

Scotiabank

## Reg. Operaciones

21/10/2015 p: 1  
 Scotiabank sucursal : 00083  
 ID: 201510210000024 No. de Cajero: 5128  
 PIN: N

Hora: 09:23

DEPÓSITO CLP  
 37/972415049  
 DECIBEL CHILE INGENIERIA ACUSTICA LIMITAD  
 PACK SCOTIA COMMERCIAL

Ingreso Efectivo \$250,000

MONTO DE LA TRANSACCIÓN \$250,000



Información sobre la garantía estatal  
 de los depósitos en su banco o en [www.sbf.cl](http://www.sbf.cl)